

مدوّنة السلوك

كلمة المدير العام

نشأت مجموعة كاستل منذ أكثر من 70 عاماً من طموح مؤسسها بيير كاستل، وقد بُنيت على تقاليد وقيم ثابتة وقوية خولت لها تطوير نشاطها في جميع أنحاء العالم مع إرادة الحفاظ على ارتباطها ببيئتها المحلية والسعى الدائم لتحقيق الجودة الأفضل للمستهلكين.



تنشط المجموعة حالياً في مجالات النبيذ والجعة والمشروبات الغازية والمياه المعدنية والمنتجات الفلاحية في عشرات البلدان. يسعى المجمع إلى التفاف أعوانه حول الرغبة في ضمان إستمرارية أنشطته.

بالاعتماد على الوعي بأدوارهم وتأثيراتهم ومسؤولياتهم، يبني أعواون المجمع مستقبلهم معًا من خلال وضع أسس هذه الاستمرارية، إيماناً منهم بأن النزاهة مفتاح النجاح.

تتبّنى مدونة السلوك هذه المبادئ التي يلتزم المجمع وأعواونه باحترامها لحفظه على تطوره وتطور شركائه باعتبار المرونة والأداء المستوحي من تراثهم.

GREGORY CLERC

Director-Geral

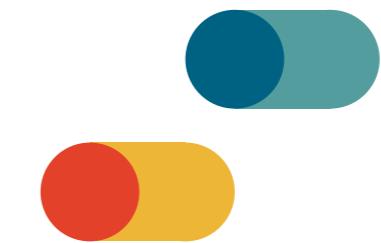


المقدمة

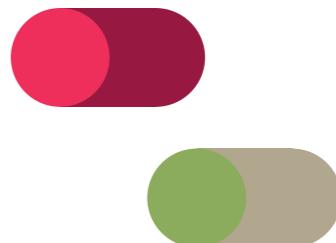
الهدف من مدونة السلوك هو نقل القواعد السلوكية التي يجب اتباعها إلى جميع أعوان شركة DF Holding SA وفروعها في إطار أنشطتهم المهنية، بحيث يمكن لكل عون منهم المشاركة يومياً في جلب الاحترام لها في جميع البلدان التي يمارس فيها المجمع نشاطاً.

تحدد المدونة القواعد التي يجب احترامها وتوضح عدداً من الوضعيات التي قد يواجهها أعون المجمع دون إمكانية توقع كل الوضعيات أو المواقف.

يجب على كل عون حسن تقدير الوضعيات عند ممارسة أنشطته المهنية بما يتواافق مع المبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة.



مدونة السلوك



3
5

رسالة من المدير العام
مقدمة

9

I إلتزام

11
13

- شبكة الأخلاقيات: كافة مستويات المراجع
احترام مدونة السلوك من قبل أعضاء المجتمع

1
2

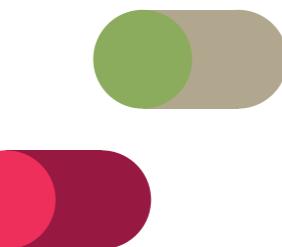
15

II نكاح ضد

17
19
21
23

- الفساد واستغلال النفوذ
الحتيال
تمويل الإرهاب
تبنيض الأموال

3
4
5
6



25

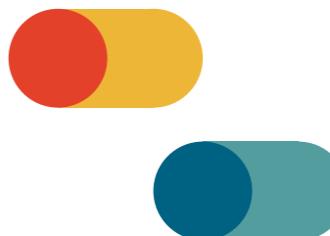
III نحترم

27
29
31
33
35

- السرية وأمن نظم المعلومات، وحماية المعطيات الشخصية
العقوبات الدولية ومراقبة الصادرات
قانون المنافسة
أعوان المجتمع
مبدأ استهلاك الكحول في كنف التحلی بالمسؤولية

7
8
9
10
11

فهرس



37

VI تصرف

39
41
43
45

- في حالات الهدايا والدعوات
في حالات تضارب المصالح
في حالات الرعاية والدعم
في مشاركة شركائنا للالتزاماتنا

12
13
14
15

47

جهاز الإنذار

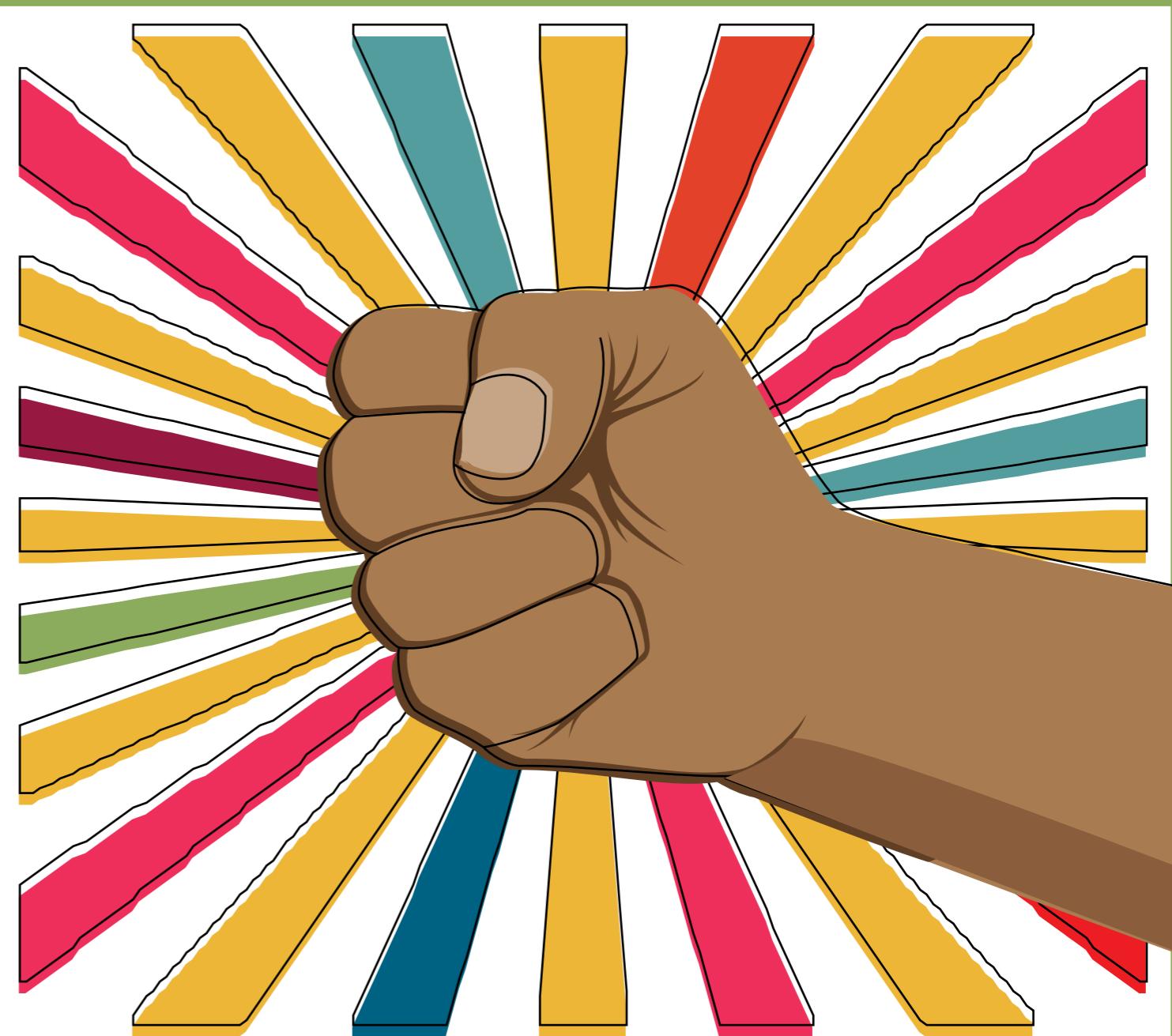
49

تعريف جهاز الإنذار

أن التزام يعني أن أبلغ

الالتزام

I



قم بمسح الرمز

أبلغ بسرية عن أي سلوك ينتهك مدونة السلوك أو الإجراءات
الداخلية أو القانون



1

الالتزام

شبكة الأخلاقيات
مسؤولون مرجعيون على جميع المستويات

لجنة أخلاقيات المجمع**أقطاب لجان الأخلاقيات**

SOMDIA

somdia
Grandir ensemble
CASTEL
VIN

CASTEL
FAMILIAL & INTERNATIONAL
CASTEL
AFRIQUE**شبكة الأخلاقيات المحلية**

لإضفاء الحيوية على مدونة السلوك ومساعدة أعواننا على تجسيدها وتطبيقها تم تركيز **شبكة أخلاقيات وظيفية**.



تم تركيز شبكة لمراجع ولجان الأخلاقيات داخل المجمع منذ عدة سنوات وعلى جميع مستويات مجموعنا من أجل ضمان مراقبة عملية لكل التزاماتنا والسهر على تطبيق مدونة السلوك وبرنامج الأخلاقيات.

ينشر كل فرع من فروعنا المعنية في مقره هوية المسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أعضاء لجنة الأخلاقيات التابعة له عند الإقتضاء كما يجب أيضًا نشر الوسائل التي تمكن من الإتصال بهم.

يجوز له أيضًا الاتصال بأحد أعضاء شبكة الأخلاقيات إذا كان يرغب في الإبلاغ عن سلوك يتعارض مع مدونة السلوك أو الملحق المرتبط بها

إذا واجه أحد أعواننا موقفًا محفوفًا بالمخاطر أو إذا كانت لديه شكوك حول مسار الإجراء الواجب اتخاذه، فينبغي عليه طرح الأسئلة السليمة والإبلاغ عنه لأحد أعضاء شبكة الأخلاقيات الذي يساعدته في تحديد الإجراء الواجب اتباعه.

يخضع المرءون الأخلاقيون وأعضاء اللجان المختلفة إلى التزام صارم بالسرية في إطار ممارسة هذه الوظائف



امسح الرمز للوصول إلى نظام الإبلاغ

<https://groupe-castel.gan-compliance.com/p/report?locale=fr-FR>

! تبليغ

2

الالتزام

احترام مدونة السلوك من قبل أعضاء المجتمع

من مسؤوليتنا أن نطلع على مدونة السلوك ونحترم قواعدها

الممارسات الجيدة

أطرح على نفسي الأسئلة السليمة:
هل تعتبر هذه الحالة غير طبيعية أو غير قانونية؟



هل تتماشى هذه الحالة مع السياسات الداخلية للمجمع؟



هل يمكن نشر هذه الحالة دون أن يسبب لي ذلك أي إزعاج؟



هل يمكن أن تضر هذه الحالة بسمعي أو بسمعة المجمع؟



لا تبق بمفردك عند مواجهة موقف محفوف بالمخاطر!



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المعني للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعتمدة بها.

بصفتنا أعضاء بالمجمع فإن كل واحد منا مسؤول عن إدارة الأنشطة بنزاهة تامة والحفاظ على سمعة المجتمع.

يجب على جميع الأعضاء، بغض النظر عن أقدميتهم أو وظيفتهم، الإطلاع على مدونة السلوك والمهتمون بتطبيقها بشكل جيد.

مدونة السلوك تشكل الوثيقة المرجعية لبرنامجهنا الخاص بالأخلاقيات والمطابقة وهي مرفقة بسياسات وإجراءات الواجب تطبيقها من طرف جميع الأعضاء.

تشكل هذه الوثائق الإطار الأخلاقي.

تهدف هذه الوثائق إلى تمكين المتعاونين من التعامل بفعالية مع المواقف التي قد تواجههم في سياق أنشطتهم المهنية.

تقع على عاتق كل عضو مسؤولية تعزيز القواعد المنصوص عليها في هذه المدونة وفي الإطار الأخلاقي، وذلك للحد من المخاطر وتجنّب تحفيز نفسه أو فريقه على تحقيق أهداف على حساب هذه القواعد.



تحذير

عدم الامتثال لهذه القواعد يعرض الأعضاء المعنيين لإجراءات تأدبية تُتخذ في شأنهم، وقد تصل إلى الفصل من العمل أو إنهاء عقدتهم وفقاً للتشريع الجاري به العمل، وكذلك النظام الداخلي للمؤسسة التي يعملون بها إن وجد. كما قد يعرضهم ذلك أيضاً للإدانة الجنائية والجزائية.

مدونة السلوك تهدف إلى أن يتم نشرها على نطاق واسع بين الأطراف المعنية، وذلك من أجل مشاركة معاييرنا المتعلقة بالنزاهة.

المجمع يولي اهتماماً خاصاً بالتزام جميع عناصر سلسلة قيمه باحترام نفس المبادئ أو القيم.

المكافحة

II



المكافحة

ضد
الممارسات
غيرالقانونية

لحماية المجتمع
وأعوانه



أبلغ بسرية عن أي سلوك ينتهك مدونة قواعد
السلوك أو الإجراءات الداخلية أو القانون.

3

مكافحة

مكافحة الفساد واستغلال بالنفوذ

نحن نطبق سياسة عدم التسامح مطلقاً تجاه أي شكل من أشكال الفساد أو استغلال النفوذ بجميع أشكاله.

الممارسات الجيدة

أرفض أي مقابل مادي بمناسبة أداء مهامي إذا لم يكن مبرراً ومسجلاً في حسابات الشركة

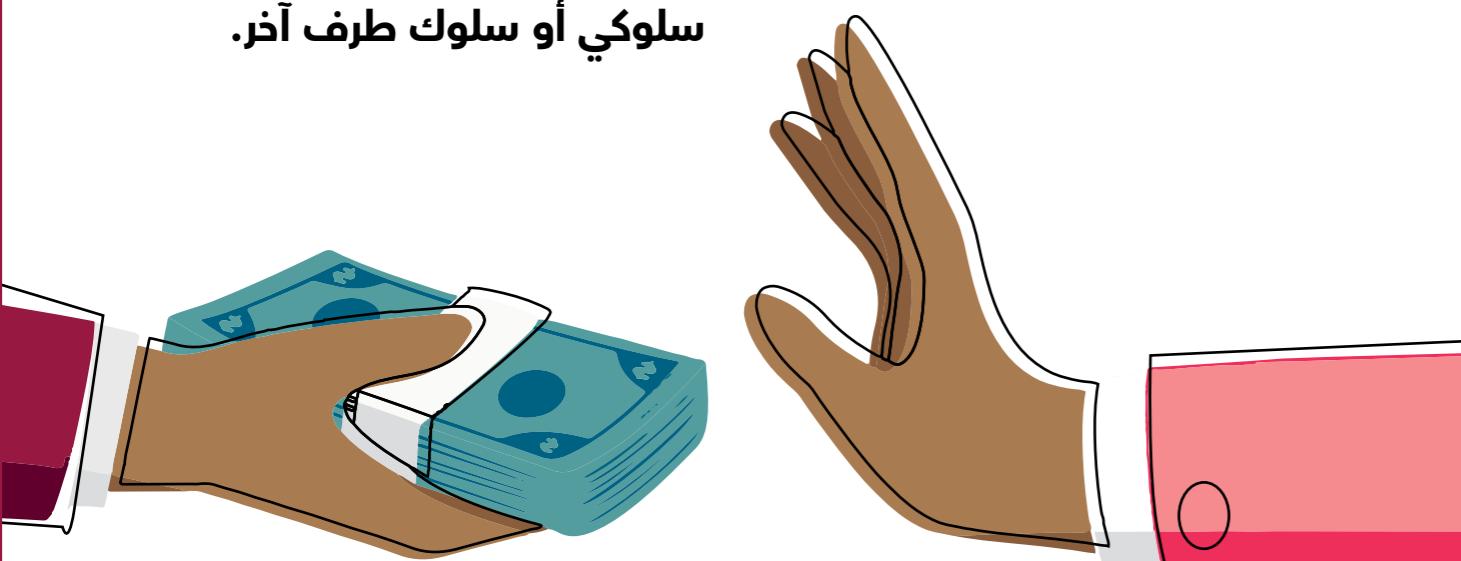
لا أقدم أبداً مبلغاً من المال أو هدية أو امتيازات أخرى للتأثير على سلوك طرف آخر.

لا أقبل أبداً مبلغاً من المال أو هدية أو امتيازات أخرى للتأثير على سلوكي أو سلوك طرف آخر.

أمثلة

المزايا غير المشروعة وخاصيات الفساد

- تقديم وصل شراء لموظف للحصول على قرار إيجابي
- اختيار مزود في إطار طلب عروض في مقابل رحلة سفر.
- منح تدريب لبنة قاضٍ ليقوم مقابل ذلك بإيقاف مسار تبعات عدليّة.



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، أتصل بالمسؤول المرجعي الأخلاقي أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

يجب على أي من متعاونينا ألا يقوم أبداً أو يقبل أي فعل قد يشبه الفساد أو الاتجار بالنفوذ.

فعل استغلال النفوذ

يعتبر سلوكاً مشابهاً للفساد، إلا أنه يشمل ثلاثة أشخاص: المستفيد من القرار وهو الذي يقدم الإمتياز أو الهدية إلى طرف آخر لإساءة استخدام أو استغلال النفوذ الفعلي أو الإعتبري للسلطة أو لإدارة عمومية، بهدف الحصول على صفقة أو وظائف أو امتيازات أو أي قرار لصالح المستفيد.

دفعه تسهيل

هو شكل من أشكال الفساد ويمثل أي دفع، مهما كانت طبيعته، يقدم لموظف أو أي موظف عمومي آخر بغرض الحصول على أو تسرير تنفيذ شخص ما مقابل قيمة أو افتتاحه عن فعل ما أو اتخاذ قرار ما. في حالة ثبوت فعل فساد، فإن كافة أطرافه يتورطون سواء الفاسد أو المفسد بقطع النظر عن المبادر بارتكاب هذا الفعل.



فعل فساد

يشكل عرض أو وعد أو منح أو إعطاء، بشكل مباشر أو غير مباشر، لأي مبلغ من المال أو أي امتياز آخر لشخص ما مقابل قيمة أو افتتاحه عن فعل ما أو اتخاذ قرار ما. في حالة ثبوت فعل فساد، فإن كافة أطرافه يتورطون سواء الفاسد أو المفسد بقطع النظر عن المبادر بارتكاب هذا الفعل.

يعتبر أيضاً تلقي العون بشكل مباشر أو غير مباشر لأي مبلغ من المال أو أي منفعة أخرى بهدف التأثير على أفعاله أو قراراته في سياق وظائفه داخل المجتمع فعل فساد.

مجرد طلب أو عرض يشكل بالفعل فعل فساد

4

مكافحة

ضد الاحتيال

الممارسات الجيدة

أتأكد بأقصى قدر من الدقة من أن وسائل الدفع والأصول مؤمنة.

أقوم بحفظ جميع الوثائق التي تبرر التسجيلات المحاسبية.

أجيب دائمًا هيئة الرقابة الداخلية والخارجية بصدق دائم.

لا أتولى أبدا دور عون آخر في المجمع وأتأكد من احترام جميع مستويات الرقابة على العمليات بشكل جيد.



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بمرجعي الأخلاقي أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

أمثلة

أخبرني أحد أعوان المجمع أنه تلقى فاتورة من مزود لاستخلاصها مستظهرا برقم حساب شركة لا تحمل نفس إسم المزود وأعلموني أن ذلك لا يطرح إشكالا باعتبار غياب المدير المالي ونظرا لأن الشركتين مرتبطتين بعضهما.

هل أوفق على عملية الدفع؟
لا

- أرفض مساعدة هذا العون وأرفض المصادقة على طلب الدفع على رقم حساب غير معتمد.
- أشير إلى هذا العون بأن سلوكه يتعارض مع مدونة السلوك.
- أبلغ المسؤول المرجعي الأخلاقي بالوضع.
- في جميع الأحوال، أحترم إجراءات المصادقة على دفع الفواتير

الاحتيال يزعزع الثقة ويعرض إستقرارية أنشطتنا للخطر.

نحن ملتزمون بكل الوسائل بمكافحة الاحتيال عن طريق نظام رقابة يتاسب مع المخاطر المعرضين لها.



الاحتيال هو فعل أو إغفال متعمد يهدف إلى خداع الآخرين، ويسبب ضرراً لطرف ويحقق منفعة مباشرة أو غير مباشرة لمرتكبه.

يمكن أن يتخذ الاحتيال أشكالاً متنوعة، مثل:

تقارير مغلوطة (تزوير التقارير، فواتير مغلوطة.... إلخ).
اختلاس الأموال والأصول والمعلومات (دفعات غير مبررة، فواتير مغلوطة أو مبالغ فيها، التعامل نقدا دون تصريح، إلخ.....).
اختلاس أو سرقة ممتلكات الشركة.



تحذير

يتم تنفيذ الاحتيال بشكل عام عن طريق التحايلات، مثل

- اللالعب بالمعايير المحاسبية.
- انتهاك أو السياسات أو الإجراءات الداخلية أو التحايل عليها.
- عدم احترام نظام الرقابة الداخلية.

5

ضد تمويل الإرهاب

الممارسات الجيدة

إيلاء العناية الضرورية لهذه المسألة يتم من خلال تحديد المخاطر.

إبلاغ المجمع بالإشكال الأمنية وتطوراته حيالها.

احترام القواعد الداخلية المتعلقة بالأمن.

إبلاغ المسؤول المرجعي الأخلاقي في حالة الاشتباه في تشتّاط إجرامي يتعلق بأحد شركائنا التجاريين

أمثلة

تم وضع حواجز تفتيش على طريق رئيسي من قبل مجموعة مسلحة لا تسمح بمرور المركبات إلا بمقابل مادي نقدي.

ماذا يجب أن أفعل؟

تجنب هذا الطريق وأبلغ فوراً لجنة الأخلاقيات المحلية والمسؤول الأمني عن هذا الوضع.

يجب تجنب جميع الاتصالات مع الجماعات المسلحة، حتى العرضية منها.

نحن نخضع لإرادة الدول والمنظمات الدولية في منع أعمال العنف التي تهدد السلام والأمن.

يعتبر تمويل الإرهاب مساعدة بشكل مباشر أو غير مباشر في منظمة إرهابية عن طريق توفير الأموال أو المواد أو الأسلحة أو الخدمات.

كيف نحمي أنفسنا من ذلك؟

لتجنب حدوث مثل هذا الوضع، من الضروري إيلاء العناية الضرورية لشركائنا التجاريين ومعرفتهم جيداً درجات الحذر، لا سيما في علاقاتنا مع شركائنا التجاريين.

يجب أن تتحتم الشروط التجارية الاستراتيجية العالمية وأن تظل دون تغيير، بغض النظر عن تطور السياق المحلي.



نحن نكافح بجدية ضد الجريمة الاقتصادية والمالية ونبذل قصارى جهودنا لمنع تمويل الإرهاب.



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، أتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

6

ضد تبييض الأموال

الممارسات الجيدة

إجراء العناية الواجبة على العملاء الذين تم تحديد مخاطر بشأنهم.

تفضيل الدفعات غير النقدية.

استخدام البنوك المرجعية.

إجراء تحليل للمخاطر قبل قبول العملات المشفرة كوسيلة للدفع.

تنبيه المسؤول المرجعي للأخلاقيات في حالة التشبه في نشاط غير قانوني لأحد شركائنا التجاريين.



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

أمثلة

تلقيت دفعة كبيرة نقداً من عميل جديد لم يتم التعرف عليه بشكل كامل.

ماذا يجب أن أفعل؟

أرفض هذه الدفعات وأبلغ عنها فوراً المسؤول المرجعي عن الأخلاقيات. يجب إجراء تحليل للمخاطر المرتبطة بهذا الشريك التجاري الجديد. يجب التتحقق من مصدر الأموال، ولا يمكن قبول أي دفعات نقداً.

نحن نرفض أن نستخدم كأداة لتبييض الأموال ونعارض أي سلوك قد يساهم في ذلك.

تبييض الأموال هو إخفاء المصدر غير المشروع للأموال المكتسبة من أنشطة غير قانونية وإدخالها في الدورة الاقتصادية والهدف من ذلك إضفاء المشروعية عليها.

أين يكمن الخطأ؟

ينشا خطأ تبييض الأموال عندما تكون عاجزين على تحديد مصدر الأموال التي تدفع لنا في إطار علاقة تجارية.

تحذير

يجب على جميع أعضانا إبداء يقظة كبيرة واحترام الإجراءات الداخلية بشكل صارم لا سيما الإجراءات المتعلقة بالمحاسبة وإدارة الأطراف. يجب أن يكون استخدام الأموال نقداً محدوداً للتمكن من تحديد مصدر الأموال.



معرفة شركائك التجاريين هي مفتاح منع تبييض الأموال!

الاحترام

III



احترام
قواعد السلوك



لضمان سلامة
الموظفين والمجموعة
شاهد ألم ضحية؟ بلّغ!

قم بمسح الرمز

أبلغ بسرية عن أي سلوك ينتهك
مدونة قواعد السلوك أو الإجراءات
الداخلية أو القانون

7

احترام السرية، أمن نظم المعلومات وحماية المعطيات الشخصية

نحن جميعاً ملتزمون بأمن أنظمة المعلومات إذ من الضروري أن يحترم كل واحد منا المراجعات المعمول بها بدقة لضمان حماية مؤسستنا وأدوات عملنا.

الممارسات الجيدة

أكون حذراً عندما أتلقي مراسلات إلكترونية من مرسلين لا أعرفهم أو عندما يبدو لي محتوى الرسالة مريبًا.

لا أفصح عن أي معلومات حساسة تتعلق بأنشطة المجمع.

لا أفصح أبداً عن بيانات تسجيل الدخول الخاصة بي وأقوم بتحفيير كلمات العبور الخاصة بي بانتظام.

أمثلة ↗

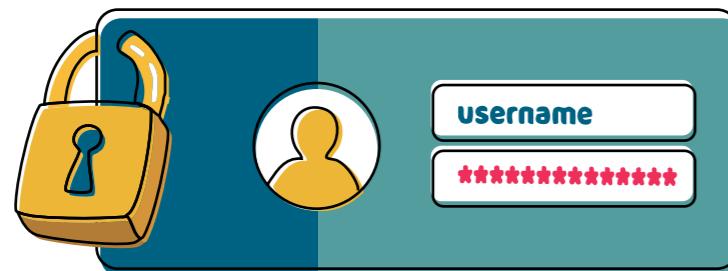
لقد تلقيت للتو رسالة بريد إلكتروني من مرسل غير معروف. تحذّني الرسالة على النقر فوق رابط.

هل يجب أن أفعل ذلك؟

إذا نقرت على الرابط، فهناك خطر تثبيت فيروس على جهاز الكمبيوتر الخاص بك، مما قد يؤثر على نظام المعلومات بأكمله.

- أقوم بتنبيه قسم أمن تكنولوجيا المعلومات.

- أبلغ عن البريد الإلكتروني فرق سلامة تكنولوجيا المعلومات



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المعني للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

نحن جميعاً ملتزمون بضمان توفير أمن نظم المعلومات لدينا وسريتها وسلامتها وذلك في إطار احترام الالتزامات القانونية المتعلقة بحماية البيانات الشخصية.

يتحمل جميع الأعوان في المجمع مسؤولية الاستخدام السليم لأنظمة المعلومات الموضعية تحت تصرفهم في إطار أنشطتهم المهنية والمعلومات التي تتم معالجتها من خلال هذه الأنظمة.

من أجل التأكد من أن المعلومات التي تخزننا:

- تُستخدم حصرياً لغرض الذي جُمعت من أجله أو لأغراض مشروعة.
- لا يتم الكشف عنها للآخرين، بغض النظر عن طبيعتها، إلا إذا كانت السرية مضمونة من طرفها.
- يجب أن تكون صحيحة وكاملة ولم يتم تعديلها بطريقة غير مرضص فيها.
- يمكن الوصول إليها واستخدامها عند الضرورة من قبل الأشخاص المرخص لهم.

الحالات المحفوفة بالمخاطر

عندما تقوم منصباً رئيسياً في داخل المجمع بمعالجة العديد من البيانات الشخصية، سواء كانت ببيانات آخرين أو أطراف أخرى على فوائده دون موافقتك أو غيرها في المجمع.

عندما تشغل منصباً رئيسياً في الشركة، مما قد يدفع أطرافاً أخرى لمحاولة انتقال هوبيتك للمصادقة على فوائده دون موافقتك أو غيرها من الأسباب.

كلمات العبور الممنوحة للوصول إلى نظام معلومات الشركة هي فردية وشخصية ويجب ألا يقع تداولها أو بيعها أو مشاركتها.

8

احترام

العقوبات الدولية ومراقبة الصادرات

الممارسات الجيدة

**أتأكّد من مصدر أو وجهة المنتجات
والأموال التي أتلقّاها أو أقدمها.**

**أدرج في العقود بنوداً تعاقدية
تسمح بحمايتها في حالة انتهاك
شركائنا التجاريين للتشريعات
المتعلقة بالعقوبات الدولية
ومراقبة الصادرات.**

**تنبيه**

في حالة الشك أو التساؤل، أتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع
الإجراءات الداخلية المعمول بها.

**نحن ملتزمون باحترام جميع العقوبات المفروضة
من قبل الدول والمنظمات الدولية**

تعلق العقوبات الدولية بكل إجراء أو أداة تقيد التدفقات المالية والتبادل التجاري
والعلاقات مع بعض الأشخاص والجهات و/أو المناطق و/أو تتعلق ببعض المنتجات أو
الخدمات أو المواد، والتي تديرها السلطات المختصة في السلطة القضائية ذات الصلة.

كيف نحترم هذه الالتزامات؟

يجب أن يمكننا تحليل السياق وعملياتنا من تحديد القيود المفروضة علينا في هذا الشأن.
يجب أن تتمكننا معرفة شركائنا التجاريين أيضاً من تحديد ما إذا كانت العمليات أو المعاملات المزمعة معهم
مرخص فيها.



**في العلاقات التجارية بشكل عام، يجب أن يكون
الدفع أو الإستخلاص بالعملات الأجنبية، وخاصة
باليورو أو الدولار.**

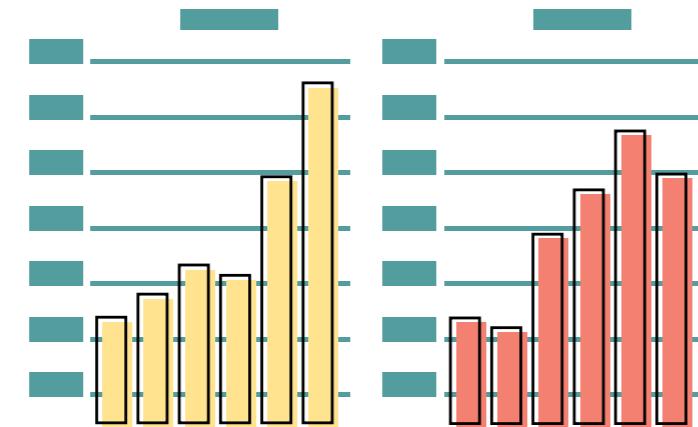
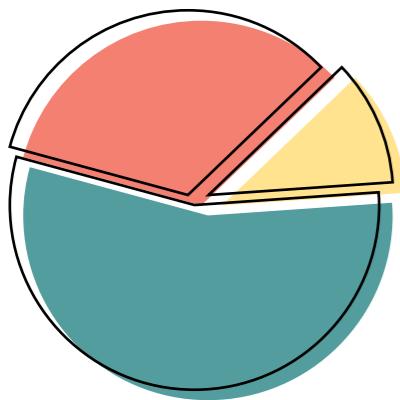
9

الممارسات الجيدة

لتجنب إعطاء انطباع بتكوين اتفاق غير قانوني، أتجنب الاتصال بالمنافسين ولقائهم دون هدف مشروع.

أنصح العملاء بأسعار إعادة البيع ولا أفرضها.

أتجنب لقاء منافسينا خارج إطار العمل في فترة محفوفة بالمخاطر.



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، أتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

احترام

قانون المنافسة

أمثلة ↗

يرغب منافس في تبادل معلومات تتعلق بالاستراتيجية التجارية.

ماذا يجب أن أفعل؟

يجب رفض مثل هذا الطلب. إن مجرد تبادل معلومات سرية من هذا النوع يشكل بالفعل ممارسة منافية للمنافسة.

انتبه!

يجب أن تخضع المبادرات مع منافسينا لحذر شديد لتجنب أي شبهاً تواطئ.

نحن مقتنعون بأن المنافسة الحرة تساهم في **الحيوية الاقتصادية للبلدان** التي ننشط فيها وتساعد في مكافحة الممارسات التي تضر بمستهلكينا وعملائنا. لهذا السبب نحن ملتزمون باحترام مبادئها.

تحديد أسعار إعادة البيع

يمكن اقتراح أسعار إعادة بيع منتجاتنا على عملائنا، ولكن لا يمكن فرضها بأي حال من الأحوال. بصفتنا فاعلاً اقتصادياً مستقلة، فإن عملاءنا أحراز في تحديد أسعار إعادة البيع الخاصة بهم، ما لم ينص التشريع الجاري به العمل على خلاف ذلك.

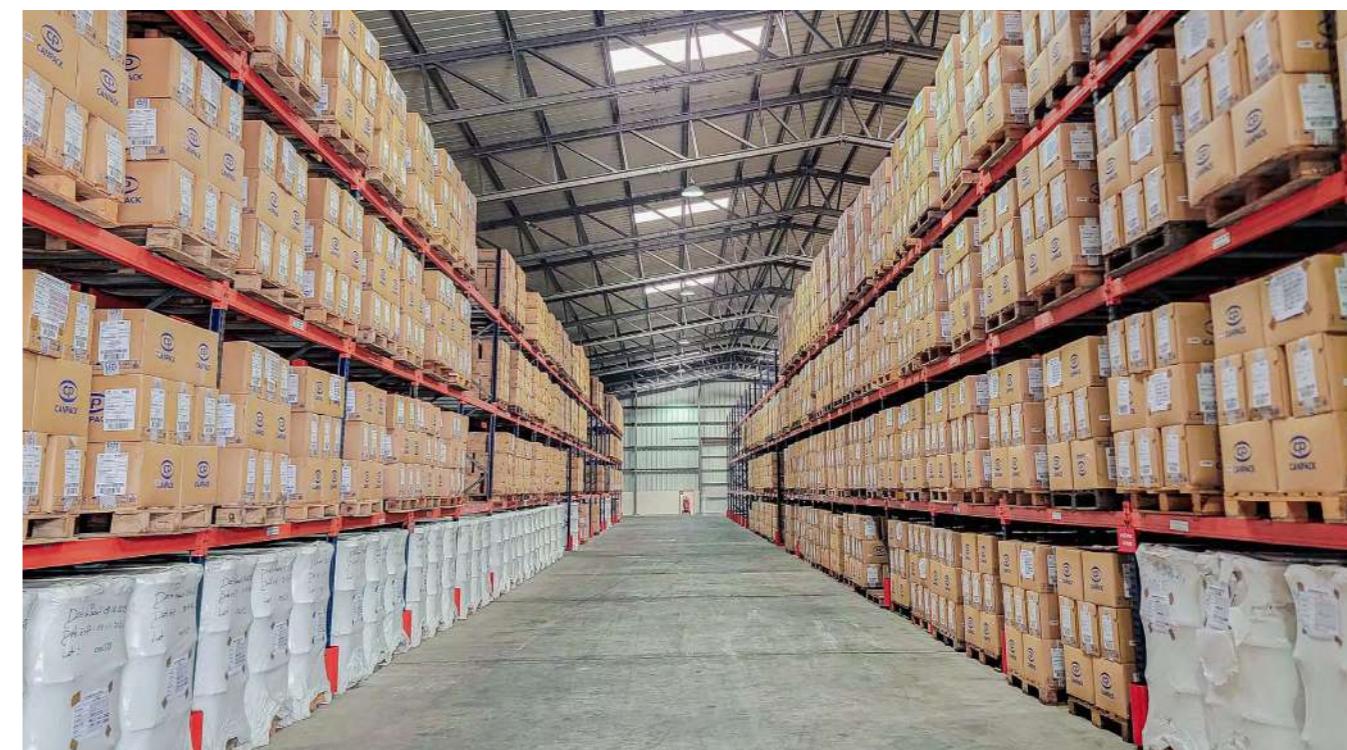
التواطؤ غير المشروع

يعتبر تواطؤاً غير مشروع إتحاد عدة شركات من خلال قرار أو اتفاق أو أي ممارسة متفق عليها أخرى يكون هدفها أو تأثيرها الإخلال بحرية المنافسة.

على سبيل المثال، يعتبر إبرام اتفاق مع منافس للتنسيق بشأن الأسعار المطبقة أمراً محظوظاً ويشكل تواطئاً.

إساءة استخدام مركز المهيمن

إن منع منافس من التطور أو الدخول إلى السوق، بل وحتى إخراجه منه، يشكل إساءة لاستخدام مركز المهيمن وهو أمر محظوظ.



10

أعوان المجمع

الممارسات الجيدة

يجب معاملة جميع الأعوان وكذلك جميع الشركاء التجاريين والمرشحين وجميع الأشخاص العاملين معنا بكرامة واحترام.



أمثلة

تدهورت النتائج خلال الثلاثيّن الأخيرتين وأصبح رئيسي أكثر تشدداً وإنفعالاً أيضاً، فيهدد ويهدّي بعض أعضاء فريقنا الذين يجدون صعوبة في مواكبة النسق أحياناً.

أرغب في التحدث معه حول هذا الأمر لكنني أخشى أن أتعرض للتهديد بدوري.

ماذا يجب أن أفعل؟

التصرف بطريقة عنيفة أو مهددة غير مقبول بغض النظر عن الظروف أو المنصب الذي تشغله أنت أو محاورك داخل المجموعة.

أبلغ عن أي موقف، سواء أكون فيها ضحية مباشرة أو شاهداً على سلوكيات مخالفة لهذه المدونة السلوكية، إلى المسؤول المرجعي للأخلاقيات أو إلى مسؤول الموارد البشرية أو أقدم بلاغاً مباشرة على منصة البلاغ الخاصة بالمجموعة.

نحن نسعى للمساهمة في خلق بيئة يشعر فيها أعواننا بالتقدير والاحترام والأمان والحرية لتحقيق النجاح. نحن لا نتسامح مع العنف أو التنمر أو التحرش.



يقع على عاتق كل موظف العناية بصحته وسلامته وفقاً لتدريبه وحسب إمكانياته وكذلك بصحة وسلامة الموظفين الآخرين والأطراف الأخرى التي تتردد على مقرات المجمع مع التأكيد على أننا لا نتسامح ونعقاب بأشد صرامة مقتربِي السلوكيات التالية:

التحرش الجنسي

وهو الذي يتمثل في تصرفات متكررة (مثل الإهانات المنتظمة، التواصل عبر الرسائل أو الهاتف بشكل غير لائق، التعليقات غير المناسبة، التهديدات، المقللة من شأنه، أو إلى فرض وضعية ترهيبية أو عدائية أو مهينة تجاهه).

التنمر المعنوي

وهو الذي يتمثل في تصرفات متكررة (مثل الإهانات المنتظمة، التواصل عبر الرسائل أو الهاتف بشكل غير لائق، التعليقات غير المناسبة، التهديدات، المقللة من شأنه، أو إلى فرض وضعية ترهيبية أو عدائية أو مهينة تجاهه).

التمييز

وهو الذي يتمثل في سوء معاملة الشخص بسبب الدين أو لون البشرة أو العرق أو الجنسية أو الأصل الجغرافي أو الصحة أو الإعاقة أو الحالة المدنية أو الحمل أو التوجه الجنسي أو الجنس أو الآراء السياسية أو الفلسفية.

نحن ملتزمون بضمان بيئة عمل آمنة وصحيحة، وبذل أقصى جهد لضمان حماية أعواننا في مكان عملهم والحفاظ على صحتهم الجسدية والنفسية.

تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، أتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

11

احترام

مبدأ استهلاك الكحول بمسؤولية

كل شخص مسؤول عن استهلاكه واحترام القواعد التي يجب الالتزام بها مهما كانت الظروف.

الممارسات الجيدة

يُمنع منعًا باًّاً إحتساء الكحول أثناء ساعات العمل.

يُنصح بعدم الإفراط في استهلاك الكحول خلال الفعاليات الخاصة بالشركة.

تجاوز استهلاك الكحول للحدود القانونية لا يتواافق مع قيادة السيارة، ويمكن أن يعرض سلامتك وسلامة الآخرين للخطر

**تنبيه**

في حالة الشك أو التساؤل، أتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

أمثلة 🔎

تم تنظيم حدث لجميع فريق المبيعات للالحتفال بالنتائج السنوية الجيدة.

تم تقديم الكحول للاستهلاك.

أساء بعض الأعوان استهلاك الكحول وتغيير سلوكهم، مما أدى إلى تصريحات وتصرفات غير لائقة تجاه زملائهم

احترس!

لا يبرر استهلاك الكحول بأي حال من الأحوال السلوكيات المخالفة لمدونة السلوك أو الإجراءات الداخلية أو القانون.



في جميع الحالات، يجب عدم قيادة وسيلة نقل سواء كانت تابعة للشركة أم لا، بمعدل كحول فاق الحد القانوني المسموح به.

بعض شركات المجتمع تنتجه وتبيع المشروبات الكحولية. لذلك، من واجبها توعية حرفائها وموظفي المجموعة بالإستهلاك الودي والمسؤول.

يلتزم المجتمع بعدم تشجيع الإستهلاك المفرط للكحول في حملاته الإعلانية وعدم الترويج لبيع المشروبات الكحولية للمستهلكين دون السن القانوني المسموح به.

يجب على أعوان المجتمع عدم تعريض إنتاجتهم وفضლتهم وسلامتهم وزملائهم في العمل للتأثيرات المنجمة عن استهلاك الكحول.

التصّرف

IV



12

تصريف

الهدايا والدعوات

الممارسات الجيدة

أنتبه إلى:

- طبيعة الهدية
- قيمة الهدية
- السياق الذي تُقدم أو تُسلم فيه
- الشخص الذي يقدمها أو يتسلّم منها

أسجل الهدية أو الدعوة وفقاً للقواعد المحددة في الإجراءات المعمول بها.

في حالة الشك، من الأفضل رفض الهدية أو الدعوة.



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، أتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

أمثلة

أتلقى هدية فاخرة من أحد العملاء أثناء المفاوضات السنوية وفي المقابل، يطلب مني الموافقة على تمتعه بخصم استثنائي على أسعارنا.

هل يجب أن أقبل؟

لا

أثناء المفاوضات، يمنع تماماً قبول الهدايا أو الدعوات من الطرف الذي تجري معه المفاوضات. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تعزز طبيعة الهدية الفاخرة يقتضي بشأن نوايا العميل.

يرغب مزودي في تقديم بطاقة هدية لي بمناسبة احتفالات نهاية السنة.

هل يمكنني قبول الدعوة؟

لا

بطاقات الهدايا لا تختلف عن مبلغ من المال.

نحن لا نقدم أو تتلقى الهدايا أو الدعوات إلا في إطار نشاط تجاري، طالما أنها لا تُستخدم كوسيلة للتأثير غير المشروع.

الحفاظ على علاقات جيدة مع شركائنا والأطراف المتداخلة يتم خاصة من خلال الهدايا والدعوات، ومع ذلك، فإننا ندرك أنه يمكن اعتبار الهدايا وسيلة للتأثير على قرار أو التمهيد لفعل فساد في بعض الوضعيّات. لذلك يجب على كل عون التأكيد من أنه يدرك ويطبق القواعد ذات الصلة



ما معنى الهدية؟

جميع أشكال المكافآت أو المزايا أو الهدايا أو الخدمات المقدمة أو المستلمة في إطار المجال المهني وخاصة في العلاقات التجارية مع مختلف الشركاء التجاريين.

متى يكون من الضروري تسجيل هدية أو دعوة في السجل المخصص؟

يجب تسجيل الهدايا والدعوات المستلمة أو المقدمة إذا تجاوزت قيمتها المقدرة السقف المنصوص عليه بالإجراءات الداخلية المعمول بها.

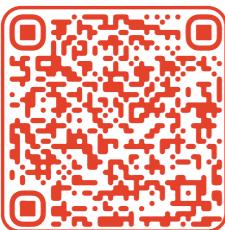
تحذير

بعض الهدايا ممنوعة بشكل صارم ولا يجب تقديمها أو قبولها بسبب المخاطر المرتبطة بها.
يتم تفصيل الهدايا الممنوعة من خلال الإجراءات المعمول بها.

العلاقات مع السلطات العامة والموظفين الحكوميين يجب أن تكون محل اهتمام خاص.

13

تضارب المصالح

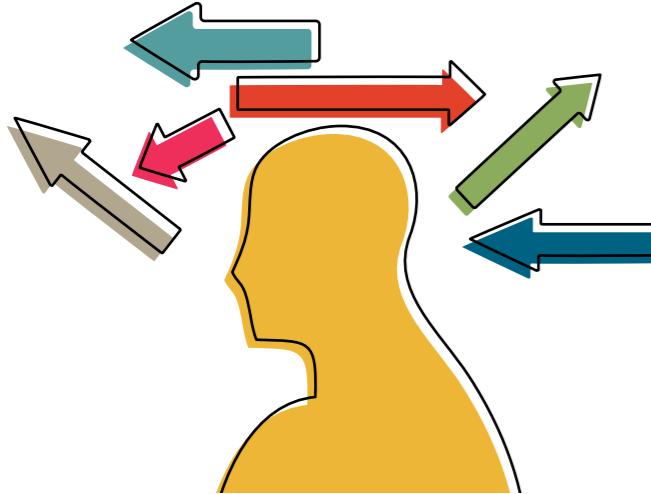


إذا كنت في حالة تضارب مصالح، يجب على الإبلاغ عنها مباشرة عبر الإنترنت عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة QR code. وفي حالة عدم القدرة على ذلك، يمكنني أيضًا الإبلاغ عنها إلى المسؤول المرجعي للأخلاقيات أو إلى رئيس المعاشر في أقرب وقت ممكن.

الممارسات الجيدة

لا تدع مصالحك الشخصية تؤثر على قراراتك المهنية.

اتخذ دائمًا قراراتك بما يخدم مصلحة الشركة وذلك بشكل مستقل وحيادي.



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

تضارب المصالح لا يشكل في حد ذاته وضعاً مخالفًا لمدونة السلوك. ومع ذلك، عندما لا يتم الإبلاغ عنه، أو عندما يؤثر على اتخاذ القرار، يمكن النظر في فرض عقوبة.



يتشكل تضارب المصالح عندما يوجد تعارض بين مصالح الشركة والمصالح الشخصية أو العائلية أو السياسية أو المالية أو أي مصالح أخرى للعون حيث تتدخل مع وظائف العون وتعيق قدرته على اتخاذ أفضل القرارات لصالح المجتمع.

الحالات التالية يمكن أن تشكل تضارب مصالح:

عندما يمكن أن تتأثر القرارات المهنية أو تعطي انطباعاً بأنها تؤثر على ولاء العون تجاه المجتمع أو على قدرته على اتخاذ قرارات مهنية تصب في مصلحة المجموعة.

عندما يمكن أن تؤثر العلاقة مع حليف أو مزود أو تعطي انطباعاً بأنها تؤثر على ولاء العون تجاه المجتمع أو على قدرته على اتخاذ قرارات مهنية تصب في مصلحة المجتمع.

يجب على كل موظف، في إطار وظائفه المهنية، اتخاذ قراراته بما يخدم مصلحة المجتمع وبشكل مستقل عن مصالحه الشخصية. لذلك، لا ينبغي أن تتدخل المصالح الشخصية مع قدرة الأعون على التصرف وفق يخدم مصلحة المجتمع.

من مسؤولية كل موظف في المجتمع الإبلاغ عن أي حالة تضارب مصالح قد يكون متورطاً فيها.

ستُتخذ تدابير كفيلة بتحفييف الآثار الفعلية أو المحتملة أو إزالتها.



انتباه

الامتناع عن الإبلاغ عن هذه الحالات تلقائياً أو في السياق المطلوب من قبل المجتمع يشكل انتهاكاً لمدونة السلوك.

14

أنشطة الرعاية والدعم

الممارسات الجيدة

أطرح الأسئلة السليمة:

- من يستفيد من هذا العمل؟**
- هل تم إجراء التدقيق الواجب؟**
- هل تم توقيع اتفاقية رعاية تتضمن مبادئ مدونة السلوك والالتزامات المترتبة عليها؟**

أمثلة

البلدية التي تتعامل معها الشركة غالباً للحصول على التصاريح تطلب تبرعاً لصالح جمعية لحماية البيئة يديرها العمداء الذي قدم مطلباً في الغرض.

هل يجب أن أقبل؟

لا

يجب أن أرفض أي طلب يمكن أن يؤثر على موظف أو إطار عمومي، خاصة عندما أكون بصدور انتظار الحصول على تصريح أو بمناسبة التقدم بمطلب في الغرض



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، أتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

نحن حريصون على مشاركة قيمنا من خلال المشاركة في الأعمال الخيرية، الكفالة أو الرعاية الثقافية، مع احترام الالتزامات المفروضة في مدونة السلوك الخاصة بنا.

تمثل أعمال الرعاية في تقديم الدعم المادي، دون مقابل مباشر من المستفيد، لعمل أو منظمة لممارسة أنشطة ذات مصلحة عامة.

التدقيق المسبق يسمح بالتحقق من سمعة المنظمة المستفيدة وزواجتها.

من الضروري التحقق من وجهة الأموال المقدمة في إطار العمل الخيري.



انتبه

لا يمكن بأي حال من الأحوال تحويل العمل الخيري و/أو استخدامه لخفاء ممارسات غير قانونية تدخل في خانة الفساد أو استغلال النفوذ.

الأعمال الخيرية يجب أن تكون منظمة لتجنب أي مخاطر، خاصة من خلل توقيع اتفاقيات كلما تعلق الأمر بمساهمات مالية.

15

إدارة التزام شركائنا التجاريين

لقد التزمنا من خلال مدونتنا باحترام أعلى معايير السلوكيات الأخلاقية ونتوقع من شركائنا التجاريين أن ينسجوا على منوالنا.

الممارسات الجيدة

أطرح الأسئلة السليمة:

هل هذا الشريك التجاري يلبي حاجة حقيقة للشركة؟

هل تم إجراء التدقيق المسبق قبل العلاقة التعاقدية؟

هل تم توقيع عقد يحتوي على مدونة السلوك؟

أمثلة

أثناء التدقيق المسبق، لاحظ أن الرئيس المدير العام للشريك التجاري الذي أتعزم التعاقد معه قد تمت إدانته بالفساد.

هل يمكنني إدراج الشريك التجاري المعنى؟

إذا تم تحديد خطر أثناء التدقيق المسبق فالواجب استشارة لجنة الأخلاقيات وفقاً للإجراءات الداخلية المعمول بها.



تنبيه

في حالة الشك أو التساؤل، اتصل بالمسؤول المرجعي للأخلاقيات أو أراجع الإجراءات الداخلية المعمول بها.

ننتظر من شركائنا التجاريين أن ينسجوا على منوالنا وأن يشاركونا معايير السلوك الخاصة بنا، كما هو محدد في مدونتنا، وأن يلتزموا باحترام القوانين واللوائح الجاري بها العمل في العمليات التي يقومون بها لفائدة تلزمنا.

كل شريك تجاري لنا يلتزم بتوقيعه على احترام المبادئ.



للحذر من هذا الخطر، التدقيق المسبق أمر مفروض منه!

قبل الدخول في علاقة تجارية، وكذلك أثناءها، تهدف التدقيقات المسبقة إلى تحديد المخاطر المحتملة بمناسبة العمل مع شريك تجاري واتخاذ الخيار الأنسب وبالتالي فإن التدقيق المسبق جزء لا يتجزأ من إجراءات الاختيار والمراقبة.

كيف تعرف إذا كان يمكنك العمل مع شريك تجاري؟

يجب أن يسمح التدقيق المسبق بتحليل درجة المخاطر المرتبطة بشريك تجاري محتمل. عندما يحدد التدقيق المسبق خطراً فإنه يمكن عادةً تخفيفه من خلال وضع خطة عمل، مما يسمح التعامل مع هذا الشريك التجاري.

عدم التعاون والسمعة السيئة وعدم الشفافية نقاط يجب الحذر منها!

تنبيه



آلية الإبلاغ والتنبيه

لقد تم وضع نظام إنذار يسمح بالإبلاغ بشكل سري عن أي سلوك ينتهك مدونة السلوك أو الإجراءات الداخلية أو القانون. كما يسمح هذا النظام لأي شخص بالإبلاغ عن أي انتهاك خطير لحقوق الإنسان والحريات الأساسية، أو البيئة، أو الصحة والسلامة.

كيف تبلغ؟

للإبلاغ عن حالة ما، يمكن لأي عون في المجمع أو أي شخص خارجي استخدام القنوات التالية على جميع مستويات الشركة:



المنصة المخصصة
للإبلاغ

لجان الأخلاقيات
أو المسؤولون عن
الأخلاقيات

المسؤولون عن المسؤولية
(RSE)
الاجتماعية للشركات

ماذا تبلغ؟

أي انتهاك لمدونة السلوك

أي انتهاك لإجراء داخلي

أي انتهاك للقانون
EXAMPLES

أمثلة

الفساد، استغلال النفوذ

الاحتيال

انتهاك جسيم لحقوق الإنسان والحريات الأساسية، والصحة والسلامة العامة، والبيئ

شك

• في حالة الشك، لا تتردد في تقديم بلاغ أو مناقشة الأمر مع المسؤولين عن الأخلاقيات أو لجان الأخلاقيات.

آلية الإبلاغ والتنبيه



أبلغ بسرية عن أي سلوك ينتهك مدونة قواعد السلوك
أو الإجراءات الداخلية أو القانون.

تعريف المصطلحات

الأعوان

يعتبر "عوناً" كل وكيل اجتماعي، موظف، متعاقد، مدير وكيل غير موظف، مترب و كذلك المترب في المجتمع.

لجنة
الأخلاقيات:

هيئة الشركة التي تحدد وتدير سياسة الأخلاقيات والامتثال للشركة، وفقاً للسياسات الداخلية المعمول بها.

موظف حكومي:

يشير مصطلح "موظف حكومي" إلى موظف يعمل في إحدى المؤسسات التالية:

- الإدارات (الوزارات، الجيوش، الجمارك، الشرطة، العدالة، إدارة الضرائب، السفارات، القنصليات...).
- المؤسسات العامة المحلية (البنك المركزي، الشركات العامة، المستشفيات العامة..).
- القضاة،
- الإدارات الإقليمية (البنك المركزي لدول غرب أفريقيا...).
- المؤسسات الدولية (البنك الدولي، الأمم المتحدة، منظمة الصحة العالمية..).

يعتبر أيضاً موظفاً حكومياً أي شخص لديه تفويض انتخابي محلي أو إقليمي أو وطني أو فوق وطني (مثل: رؤساء البلديات، النواب، أعضاء مجلس الشيوخ، المستشارين البلديين، البرلمانيين، إلخ).

المجمع

تشير عبارة "المجمع" إلى شركة DF Holding SA وجميع الشركات التابعة لها.

شريك تجاري

يعتبر "شريكاً تجارياً" كل حريف للمجمع، مورد من الدرجة الأولى أو وسيط (مقدم خدمة، وكيل، مستشار، إلخ).

شخص معرض
سياسيًا

أي شخص طبيعي يشغل أو كان يشغل منذ أقل من عام وظائف سياسية أو قضائية أو إدارية لصالح دولة أو مؤسسة دولية عامة.

المسؤول المرجعي
للأخلاقيات

يتم تعيين المسؤولين المرجعين للأخلاقيات في كل شركة داخل المجمع، بهدف مساعدة الأعوان على إدراك الالتزامات المنصوص عليها في مدونة السلوك وتوجيههم نحو التصرف الصحيح لضمان الامتثال لها.